



世界史资料
丛刊

近代史部分

一八七〇—
一九一四年的英国

刘克华 选译

商务印书馆

世界史资料丛刊

(近代史部分)

一八七〇——一九一四年的英国

刘克华 选译 周永启 校

商 务 印 书 馆

1987年·北京

世界史资料丛刊编辑委员会

上古史部分主编 林志纯

中世纪部分主编 戚国淦

近代史部分主编 张芝联

现代史部分主编 齐世荣

一八七〇——一九一四年的英国

刘克华 选译 周永启 校

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号)

新华书店北京发行所发行

三河县二百户印刷厂印装

统一书号: 11017·786

1987年5月第1版

开本 850×1168 1/32

1987年5月北京第1次印刷

字数 116 千

印数 2,000 册

印张 5

定价: 1.00 元

编者的话

《世界史资料丛刊》原由三联书店出版,1962年12月起改由商务印书馆出版。《丛刊》选题原定三十二种,直到1966年只出了十二种(十三个分册)。

1979年我们决定恢复《丛刊》的出版工作。在有关大专院校、专家和学者的关怀和支持下,重新组织了编委会。恢复后的《丛刊》选题数量和内容比过去有较大的增加和补充,拟出版六十种(六十个分册)。

编译这套《丛刊》的目的是为了使学生易于接触一些基本史料,以提高高等院校的世界史教学水平,同时为一般学习世界史的人提供必要的参考资料。

所谓基本史料是指在教学中经常提到的那些原始文献,因而我们的选材是以原始文献或有原始文献价值的著作为限。

《丛刊》包括世界上古史、中世纪史、近代史和现代史的资料,按时代、国家或地区、事件分册出版。

每一分册的字数以不超过十万字为限。为使有限字数能有助于阐明历史事件,故选材只能集中在几个重点,即各分册中的几个部分;重点的选择主要是根据它本身的重要性。

每篇文献或一组文献前都有简要说明,介绍文献的来源、历史背景和意义。资料中的某些人名、地名、事件、典故等均适当加简略注释。

本分册说明

1. 十九世纪七十年代到第一次世界大战之间的几十年是英国史上的一个重要的转折时期。本分册篇幅有限，不可能全面反映这一时期的英国历史面貌。为了使选译的材料多少具有一些系统性，这里只集中介绍了这段时期英国历史的三个重要方面，即：一、工人运动和社会主义运动；二、爱尔兰问题；三、关于帝国主义和殖民扩张问题的某些有代表性的言论。

2. 十九世纪七十年代中叶以后，英国的工业垄断地位逐步丧失，资本主义永久繁荣的信念开始在广大社会阶层中发生动摇，国内社会矛盾日趋尖锐，工人运动因而进入一个新阶段。在这个新阶段上，资产阶级自由主义和工联主义思想对工人群众的影响日渐削弱，英国的工人运动终于突破了几十年来旧工会运动的格局，循着一条新的道路向前发展，并且取得了显著成就。但是，由于英国资本主义在这段时期仍然拥有强大的力量，资产阶级自由主义和工联主义的经济基础并未从根本上遭到破坏，同时社会改良主义思想又在新的历史条件下应运而生，因此，工人运动的发展阻力重重，步履维艰，进展缓慢。本分册的第一部分从（一）社会主义团体的建立；（二）新工会运动的兴起；（三）独立劳工政治运动的发展；（四）第一次世界大战前夕英国工人运动的高涨和统治阶级的让步这四个方面，对这一时期的英国工人运动和社会主义运动进展的情况作了介绍。由于篇幅关系，旧工会的情况和工联主义的问题只是作为新工会运动的背景简略涉及。

3. 爱尔兰问题是这一时期英国史上的一个重大问题。十九

世纪中叶以后,由于地主任意驱逐佃户和提高地租,加上频繁歉收和农产品普遍跌价,爱尔兰农民的苦难达到了极点,农村矛盾十分尖锐。在土地同盟的领导下,爱尔兰农民在这一时期发动了波澜壮阔的土地战争进行反抗,英国统治阶级在镇压活动失败后不得不被迫作出让步,颁布了一系列土地法令来满足农民的要求。在农民运动蓬勃发展的同时,爱尔兰资产阶级领导的自治运动在七十年代以后也日益高涨,这一运动在农民运动的配合下对英国统治阶级形成了巨大压力,使自由党政府不得不提出爱尔兰自治法案加以应付。自此,爱尔兰自治问题便成了英国政治斗争的一个焦点,它引起了英国统治阶级的分裂,几乎演成内战。虽然第一次世界大战的爆发推迟了这一问题的解决时间,但英国统治阶级战后终于不得不承认了爱尔兰的自治权。本分册的第二部分从农民土地问题和爱尔兰自治问题两个方面,对这一时期爱尔兰人民的斗争作了介绍。

4. 帝国主义和殖民扩张的问题是这一时期英国历史的另外一个重大问题。十九世纪七十年代中叶以后,由于国际竞争日益激烈和英国的工业垄断地位逐步丧失,旧的自由主义的理论和政策已不足以应付英国资本主义面临的局面。为了维护英国统治阶级的利益,替英国资本主义的繁荣和发展寻求出路,英国统治集团因而转向积极对外扩张的立场,加紧进行帝国主义的宣传和活动。本分册的第三部分择要介绍了某些有代表性的有关帝国主义和殖民扩张问题的言论,由于篇幅关系,对这一时期英国政府所进行的帝国主义扩张活动未能涉及。

5. 本分册取材于下列各书:

(1) English Historical Documents, Volume 12, Part 2, 1874~1914, edited by W. D. Handcock, London, Eyre and Spottiswoode, 1977, 简称《英国历史文献》。

(2) Irish Historical Documents 1172~1922, edited by Edmund Curtis and R. B. McDowell, London, Methuen, 1977, 简称《爱尔兰历史文献》。

(3) Great Britain, Foreign Policy and Span of Empire, 1689~1971, A Documentary History, Volume II, edited by Joel H. Wiener, New York, Chelsea House and McGraw Hill, 1972, 简称《英国对外政策文献史》。

(4) The Challenge of Socialism, edited by Henry Pelling, London, Adam and Charles Black, 1954, 简称《社会主义的挑战》。

(5) Labour's Turning Point 1880~1900, edited by Eric J. Hobsbawm, London, Lawrence and Wishart, 1948, 简称《劳工的转折点》。

(6) Fabian Essays in Socialism, edited by G. Bernard Shaw, London, Walter Scott, 1889, 简称《费边社会主义论文集》。

(7) The Story of Fabian Socialism, by Margaret Cole, London, Heinemann, 1961, 简称《费边社会主义史话》。

(8) The Rise of the Labour Party 1880~1945, by Paul Adelman, London, Longman, 1972, 简称《工党的兴起》。

(9) British Politics in the Nineteenth Century, edited by Eugene C. Black, New York, Harper and Row, 1969, 简称《十九世纪的英国政治》。

(10) The Quest for a Principle of Authority in Europe 1715~present, edited by Thomas C. Mendenhall, Basil D. Henning and Archibald S. Foord, New York, Henry Holt, 1948, 简称《权力原则的探索》。

目 录

第一部分 工人运动和社会主义运动..... 1

(一) 社会主义团体的建立

1. 汉德门论资本主义和社会主义 1
 - (1) 论英国应该进行社会变革(1881 年) 1
 - (2) 论资本主义的弊端 (1884 和 1885 年) 3
 - (3) 论社会主义不再是乌托邦(1885 年) 4
2. 民主联盟的纲领《社会主义浅释》(1883 年) 5
3. 社会民主联盟的目标 (1884 年) 7
4. 社会民主联盟在工会问题上的立场 8
 - (1) 汉德门论工会 (1883 年) 9
 - (2) 社会民主联盟领导人与工会领袖之间关于工会问题的
辩论 (1893 年) 9
5. 社会主义同盟临时委员会宣言 (1885 年) 10
6. 社会主义同盟在局部改革问题上的立场 (1886 年) 13
7. 威廉·摩里斯在议会问题上的立场 (1887 年) 14
8. 约瑟夫·莱恩:《一个反国家主义的共产主义者的宣言》
(1887 年) 15
9. 费边社的纲领 (1887 年) 18
10. 悉尼·韦伯论社会主义正在资本主义社会内逐步发展
(1888 年) 19
11. 悉尼·韦伯论渐进不可避免 (1889 年) 21

(二) 新工会运动的兴起

1. 查尔斯·布恩论伦敦工人的生活状况 (1889 年) 22

2. 伦敦码头工人的生活状况 (1888 年)	25
3. 旧工会维护少数熟练工人的狭隘行业利益	25
(1) 混合木工和细木工协会反对技术教育法案	26
(2) 奈特在皇家劳工委员会的证词摘录	26
4. 旧工会鼓吹阶级合作和工业和平	27
(1) 奈特鼓吹阶级合作的讲话	27
(2) 旧派工会报纸鼓吹工业和平的言论 (1889 年)	28
5. 汤姆·曼对旧工会的批评 (1886 年)	28
6. 煤气工人工会的诞生 (1889 年)	29
7. 1889 年码头工人大罢工的头几天	31
8. 新工会运动领导人的观点	32
9. 新工会的章程	33
10. 新旧工会领导人围绕八小时工作日问题的斗争	34
(1) 凯尔·哈弟在职工大会提出八小时工作日动议时的讲 话 (1889 年)	35
(2) W. 摩塞斯在职工大会反对八小时工作日动议的讲话 (1889 年)	35
(3) D. 霍姆斯在职工大会反对八小时工作日动议的讲话 (1890 年)	36
11. 新工会运动领导人改造伦敦工联理事会的斗争	36
12. 新工会运动期间旧工会的变化	38

(三) 独立劳工政治运动的发展

1. 要求开展独立劳工政治行动的呼声	39
(1) 凯尔·哈弟的竞选演说 (1888 年)	39
(2) R. D. B. 里奇在职工大会年会上的主席致词 (1889 年)	40
(3) 劳工联盟呼吁建立独立的工人政党 (1889 年)	41
2. 独立工党的建立 (1893 年)	41
(1) 独立工党建党代表会议上关于党的名称的争论	41

(2) 独立工党建党代表会议上关于党的目标的争论	42
3. 布拉奇福德论劳工代表权和社会主义	44
4. 凯尔·哈第论独立工党与阶级斗争	46
5. 职工大会决定召开讨论劳工代表权问题的会议 (1899 年 9 月 6 日)	48
6. 塔夫维尔案件, 法韦尔法官的判决 (1901 年)	48
7. 卡克斯顿厅代表会议 (1905 年 2 月 16 日)	50
8. 工党选举宣言 (1906 年)	51
9. 行业纠纷法 (1906 年)	52
10. 拉姆赛·麦克唐纳论社会主义 (1905 年)	53
11. 对工党在第一次大战前所执行的政策的批评	55
(1) 铁勒特对工党议会政策的批评 (1908 年)	55
(2) 韦伯夫人对工党领导人的描述 (1914 年)	56

(四) 第一次世界大战前夕工人运动的 高涨和统治阶级的让步

1. 《泰晤士报》关于港口工人罢工的社论 (1911 年 7 月 11 日)	57
2. 1911 年铁路工人大罢工	60
(1) 铁路工会给铁路公司的最后通牒 (1911 年 8 月 15 日)	60
(2) 铁路工会领导人下达罢工命令的电报 (1911 年 8 月 18 日)	61
(3) 结束罢工的协议 (1911 年 8 月 19 日)	61
3. 阿斯奎斯首相论政府对煤矿工人罢工的态度 (1912 年 3 月 4 日)	62
4. 产业工团主义运动的兴起	65
(1) 汤姆·曼:《锻造武器》(1910 年)	65
(2)《矿工的下一步》(1912 年)	67
5. 煤矿管理法 (1908 年)	68
6. 老年补助金法 (1908 年)	69

7. 全国保险法(1911年)	70
8. 煤矿(最低工资)法(1912年)	74
9. 工会法(1913年)	75
第二部分 爱尔兰问题	77

(一) 农民土地问题

1. 爱尔兰地主与佃户法(1870年)	77
2. 全国土地同盟成立宣言(1879年8月16日)	78
3. 关于1870年地主与佃户法实施情况的调查报告(1880年)	82
4. 杯葛运动	85
(1) 帕涅尔在恩尼斯的讲话(1880年9月19日)	85
(2) 专门委员会关于杯葛上尉的情况的报告(1888年)	86
5. 伦道夫·丘吉尔勋爵在下院支持人身和财产保护法案的讲 话(1881年2月4日)	87
6. 土地法(爱尔兰)条例(1881年)	89
7. 土地购买法(爱尔兰)(1885年)	92

(二) 自治问题

1. 地方自治的决议	93
(1) 在都柏林举行的爱尔兰地方自治代表会议通过的决议 (1873年11月21日)	93
(2) 自治派议员在都柏林举行的代表会议上通过的决议 (1874年3月3日)	94
2. 自治党誓词(1884年)	94
3. 帕涅尔关于爱尔兰自治问题的讲话(1886年)	95
4. 格拉斯顿在下院提出爱尔兰自治法案时的讲话 (1886年4月8日)	99
5. 张伯伦在1886年爱尔兰自治法案二读时的讲话 (1886年6月1日)	103

6. 阿斯奎斯首相在下院提出第三个爱尔兰自治法案时的讲话(1912年4月11日)	106
7. 爱德华·卡森在下院反对第三个爱尔兰自治法案的讲话(1912年4月12日)	110
8. 爱德华·卡森在下院鼓吹厄尔斯特权利的讲话(1912年6月13日)	112
9. 厄尔斯特盟约(1912年9月19日)	115
 第三部分 关于帝国主义和殖民扩张问题的言论	116
1. 狄斯累利在伦敦水晶宫的演说(1872年6月24日)	116
2. 约瑟夫·张伯伦在皇家殖民协会的演说(1897年3月31日)	117
3. 克罗默伯爵论英国对埃及的占领(1908年和1915年)	122
4. 卢加德论市场问题和传教活动(1893年)	126
5. 吉卜林:《白种人的负担》(1899年)	130
6. 布伦特对帝国主义政策的批评	133
7. 霍布森对帝国主义的解释(1902年)	136
译名对照表	143

第一部分 工人运动和 社会主义运动

(一) 社会主义团体的建立

1. 汉德门论资本主义和社会主义

亨利·迈尔斯·汉德门(1842—1921),民主联盟和社会民主联盟的创始人和领导人,出身于大商人家庭,原为资产阶级激进派,19世纪80年代初转向社会主义。汉德门的著作促进了马克思主义在英国的传播,但在不少地方歪曲了马克思学说的精神实质。下面是汉德门的某些著作的摘录。文件(1)原载于《大家的英国》(1881),选自《社会主义的挑战》第127—129页;文件(2)(a)原载于《英国的社会改造》(1884),选自《劳工的转折点》第41—42页;文件(2)(b)和文件(3)原载于《社会主义与奴役》(1885),选自《劳工的转折点》第42,第44—45页。

(1) 论英国应该进行社会变革(1881年)

那些现在被剥夺了劳动成果、生活在恶劣的社会条件下、为了雇主获利而被迫干着偷工减料活计的工人,如果能靠自己诚实的劳动制造出来的完美商品换得公正的报酬,那他们的感觉就会很不一样了。那时,财富的神奇力量既能在个人的生活改善上、也能在普遍的生活改善上体现出来。勤劳永远胜过懒惰,节俭必然比浪费有益——这是任何政治的或社会的变动都不能动摇的真理。但是,在现在的情况下,我们的法律和习俗却正好在一方面造成过多的财富,又在另一方面造成悲惨的贫困。如果人民开始自问:为什么会产生从事劳动的人和利用他们的人之间的偌大悬殊,这又

何足为怪呢？再没有什么人会比那些依靠双手劳动的人更愿意为费脑经营的操劳者支付报酬的了，再没有什么人更愿意为其同胞的利益献出自己的一部分劳动了。然而现在，不断的工资冲突、同资本的斗争，把最后胜利的可能推迟到了遥远的未来。这必然要削弱民族自豪感——这种积极意义上的自豪感，即使在现在也大有助于扫除那由于狭隘与贪婪而产生的卑劣感情。那些从来没有永远就业的把握、也没有多少时间接受教育的人，如果只关心自己的利益，这也是情有可原的，但总的说来，他们没有这样做，这正是未来的最大希望所在。

然而，在即将到来的变革中，我们应当注意：不要在摆脱一个占统治地位的阶级的过份影响时，却去加强另一个代之而起的更卑鄙、更恶劣的阶级的力量。假如土地所有权——象所有改革家们所同意的那样——将来应该为了国家的利益加以调整，那末资本、机器和全国的交通干线也必须如此。保守主义已经成了地主统治的同义语，自由主义也已沦落到替资本家服务，两者没有多大差别；但是对人民来说，今后控制资本和控制土地是完全同等重要的事。仅仅为破坏而破坏不符合英国人的观点。在推翻一个无论多么坏的制度时，必须注意已经有另一个东西可以代替它。当一种更好的生产方式从下面成长起来的时候，资本主义的无穷危害一定要消除掉。痛苦的经验已经告诉我们，我们所谓的个人自由，往往只是意味着垄断的发展和财富的专制。然而，组织的功能和利用科学与发明的创造才能，既可用于满足个人的自私愿望，也可用来为多数人服务。即使那目前占上风的无休止的营利活动不复存在，人们的最大才能仍有充分发挥作用的余地。没有什么人能生活在时代的潮流之外；但是，现在是向这个民族提出一种更高的理想的时候了，是全社会的明智应该把下一代从那种在其操纵者手里既不能培养远见与爱国心，也不能培养诚实行为的制度的压迫势力

下挽救出来的时候了。资本本身的固有倾向使这成为必要。资本越滚越多，与年俱增。从许多投资者那里筹集巨额资金的合股大企业逐渐把小商号挤垮；大百货店用降低售价吃掉小商店；大工厂阻碍小工厂发展。而且随着这种情况的增强，雇主与被雇者之间的私人关系也消失了。强大的企业开始表现为一种纯为追求自私目的的政治势力，而这样的企业必然要表现出无情的固执和对人类利益的漠视。英国，这个最大的资本主义国家，能够很好地向世界表明：怎样来处理这个威胁着人类进步的危险赘瘤，怎样来公正地控制这种纯粹自私的动机——这种动机迄今为止一直被认为是推进文明的唯一希望。

(2) 论资本主义的弊端(1884 和 1885 年)

(a) 再说一遍，一方面是占有一切生产资料(包括土地在内)的阶级，属于这个阶级的那些人无一例外地逃避了一切体力劳动，并且过着远非有益于他们的奢侈生活。另一方面则是完全丧失了生产资料的阶级，属于这个阶级的那些人因而不得不为谋求最低限度的生活彼此竞争，并且为了微薄的工资把他们的劳动力出卖给“利用”它的资本家。这样一来就出现了财富增长但贫困加深、为利润而不是为实用进行生产、由生产制度的社会化和整个交换过程被个人控制所引起的经常性的工业危机。在工厂、车间、矿山或农场里实行极权统治，但在文明生活的几乎各个方面都允许充分的放任自由。那些富人们在涉及自身利益的时候关心保持最严格的纪律，而在人们反过来要求他们为了广大人类的利益服从某种约束时，他们就伙同自己的食客一道大叫：契约自由受到了侵害(1884)。

(b) 只需举出一个(然而是非常重要的)例子来说明我们现在的制度是怎样到处制造破坏的。工业危机一代比一代更频繁地发

生……但这些危机是从我们的资本主义制度的固有特性里产生出来的。例如，萧条时期一旦结束，定货单就从国内外的顾客那里源源而来；每个工厂主都急于利用正在上涨的繁荣潮流，并在不曾同其合伙人作过任何商议、也未对未来进行过任何考虑的情况下尽可能地增加生产；各工厂、车间、码头和矿山需要大量劳工；物价全面上涨；投机活动猖獗；采用新的机器来节省劳力和提高产量。这一切都是通过最完善的社会组织，并且是为了明显的社会目的进行的；工人们似乎是被社会的和机械的分工、也被工厂工业不断扩大的规模相互连锁起来了。但是，在生产完成以后，他们对产品却没有任何控制权。交换的进行纯粹是为了雇主阶级的利润，而雇主本身在高压之下也不得不互相竞争来维持自己的地位。

于是，供应过剩就随之而来，接着便是一次商业萧条，这时全世界有凡百万工人失业，尽管他们愿意付出有用的劳动来换取食物，但是资本家没有力量雇用他们，因为他们自己造成的供应过剩妨碍了有利可图的生产。这就表明，在社会性的生产制度与由个人（或谋利的公司）控制的交换之间，出现了一种明显的、不断增长的对抗（1885）。

（3）论社会主义不再是乌托邦（1885 年）

社会主义事实上已不再是纯粹的乌托邦计划，或在苦难的阶级中煽动普遍不满的企图了；它的代表们已不再是那些在混乱竞争的沙漠中建立相亲相爱的合作主义者的小小绿洲的人们了；社会主义现在是一种明确的科学历史理论。这种理论建立在政治经济学和社会进化的基础上，它考虑到由于以往的阶级斗争而取得的进展，细致地注意到由我们现在的生产制度所产生的苦难和不可避免的对抗，并且关注运动的未来，目的是为了整个社会的利益（而不是为了替资本家阶级及其仆从聚集财富），去掌握不断增长

的人类控制自然的力量。当然,这样一种变化的实现,只有一方面从上面结束现存的、为了个人或阶级的营利而进行的竞争,另一方面从下面结束为了维持最低限度的生活所需的工资而进行的竞争才有可能。用为生存而进行的有组织合作……来代替阶级统治,用国际友谊来代替民族敌对,这就是我们的目标。因而,正在我们眼前进行的阶级斗争,以及对所有阶级都有影响的生产方法——蒸汽、机械、电力等等的革命,在人们的思想中表现为集体主义原则和个人主义原则、公有财产制度和私有财产制度的冲突。总之,下面发生的经济力量的变化在当代的哲学和文学里得到反映。我们只有认识了这种真实情况,才能促进这种变化,并对改善后人的环境产生有利的影响。真正的自由是对必然的精确认识。

2. 民主联盟的纲领《社会主义浅释》(1883年)

1881年6月,伦敦的一些激进团体在汉德门的推动下联合组成民主联盟。在随后几年间,社会主义的影响在盟内不断增长,该组织的性质逐渐发生变化。1883年6月,民主联盟通过了下列名为《社会主义浅释》的纲领,从而实际上转变成一个社会主义组织。选自《社会主义的挑战》第130—131页。

公民同胞们,我们民主联盟主张这些岛屿上^①的所有男人和妇女享有完全的成年人选举权,因为只有这样才能使全体人民自由地表达他们的意愿;我们赞成代表有酬并且每年集会,因为只有这样才能使人民监督他们的代表;我们主张将所有重大问题直接提交全体选民,主张严惩一切腐化行为,因为只有这样才能制止暴政,才能根除贿赂;我们要求取消一切世袭权力,因为这样的权力必然是不受人民群众约束的。但是,完成所有这些改革的目的,不

① 指不列颠诸岛。——译者